



Tekstus vieglajā valodā veidoja

Aksinja Kermaunere

un **Nejko Perko**

Pūķis no gaiļa olas

No slovēņu valodas tulkojusi

Gunta Bite



UDK 398.2(497.4)

Ke730

Grāmatas teksti ir vieglās valodas 3. līmenī.

Šī grāmata tulkota no slovēņu valodas.

Stāsta pamatā ir teika par Tržičas pilsētas izveidi.

Tržičas pilsēta atrodas Slovēnijā.

Slovēņu valodā ir ļoti grūti nosaukumi.

Tomēr stāsts ir interesants.

Māksliniece Sofija Meulenbergā Plazara
Redaktore Gunta Bite

© Sofija Meulenbergā Plazara, zīmējumi

© Gunta Bite, vāka dizains, 2025

© Latvijas Neredzīgo bibliotēka, izdevums, 2025

Grāmata iespiesta Latvijas Neredzīgo bibliotēkas
Braila un pielāgotās drukas nodaļā, Rīgā
Juglas ielā 14B

ISBN 978-9934-9254-5-0



Senos laikos pie Košutas kalna atradās ciems.
Ciemā dzīvoja cilvēki.
Kādam vīram no ciema bija gailis.

Gailis bija ļoti tievs.
Vīrs gribēja gaili uzbarot.
Viņš deva gailim daudz ēdiena.
Tomēr nekas nemainījās.





Kādu dienu garām gāja ragana.

Vīrs jautāja raganai:

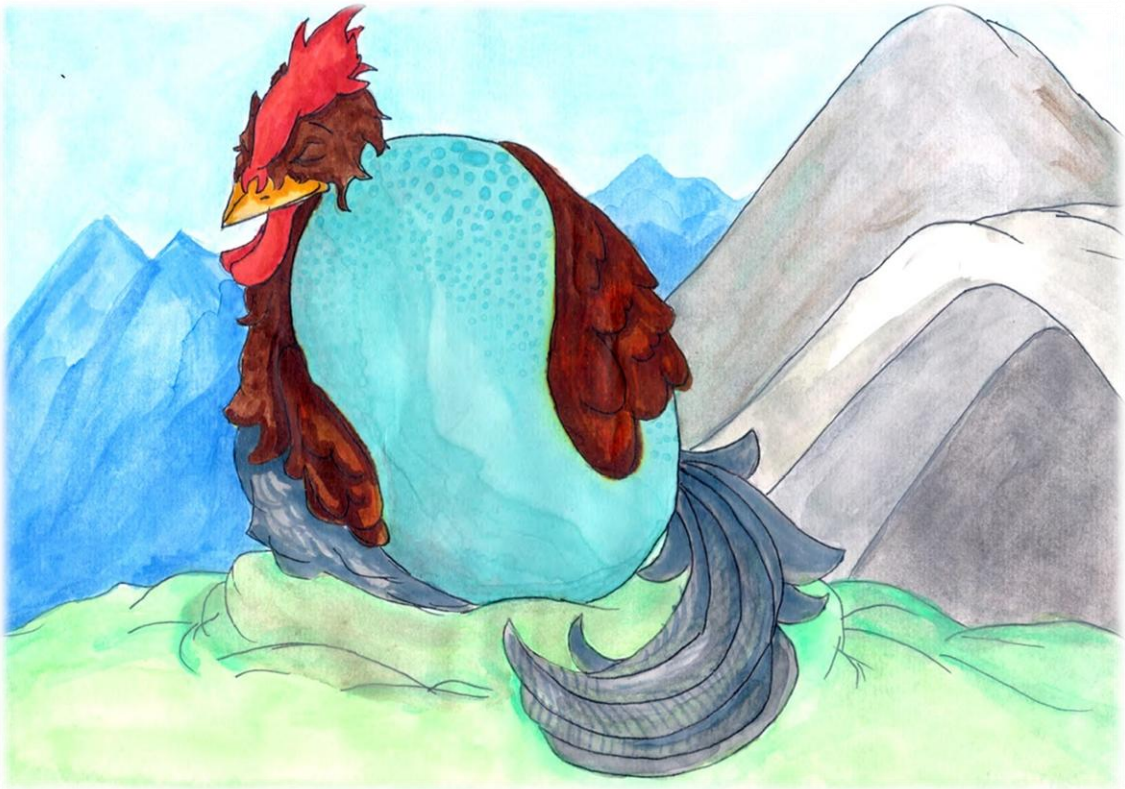
"Kāpēc mans gailis ir tik tievs?"

Ragana iedeva vīram burvju pulveri un teica:

"Uzber šo pulveri gailim!"

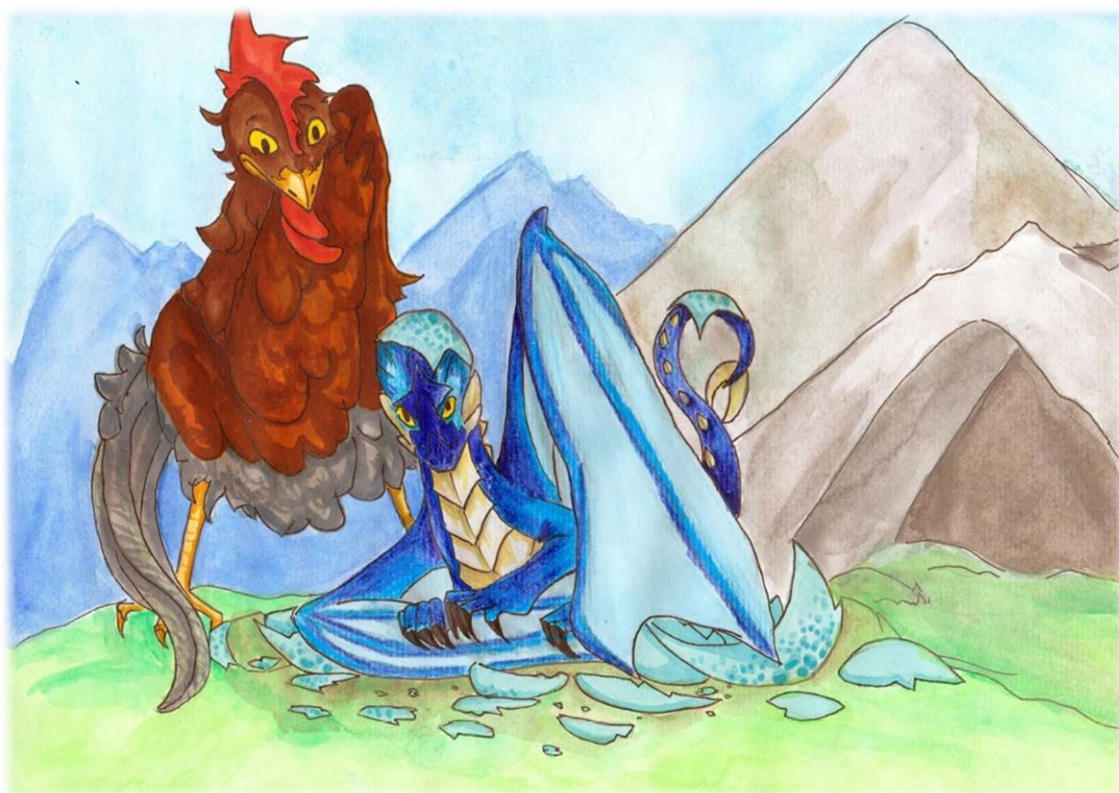
Vīrs paklausīja un uzbēra gailim pulveri.
Gailis kļuva arvien resnāks.

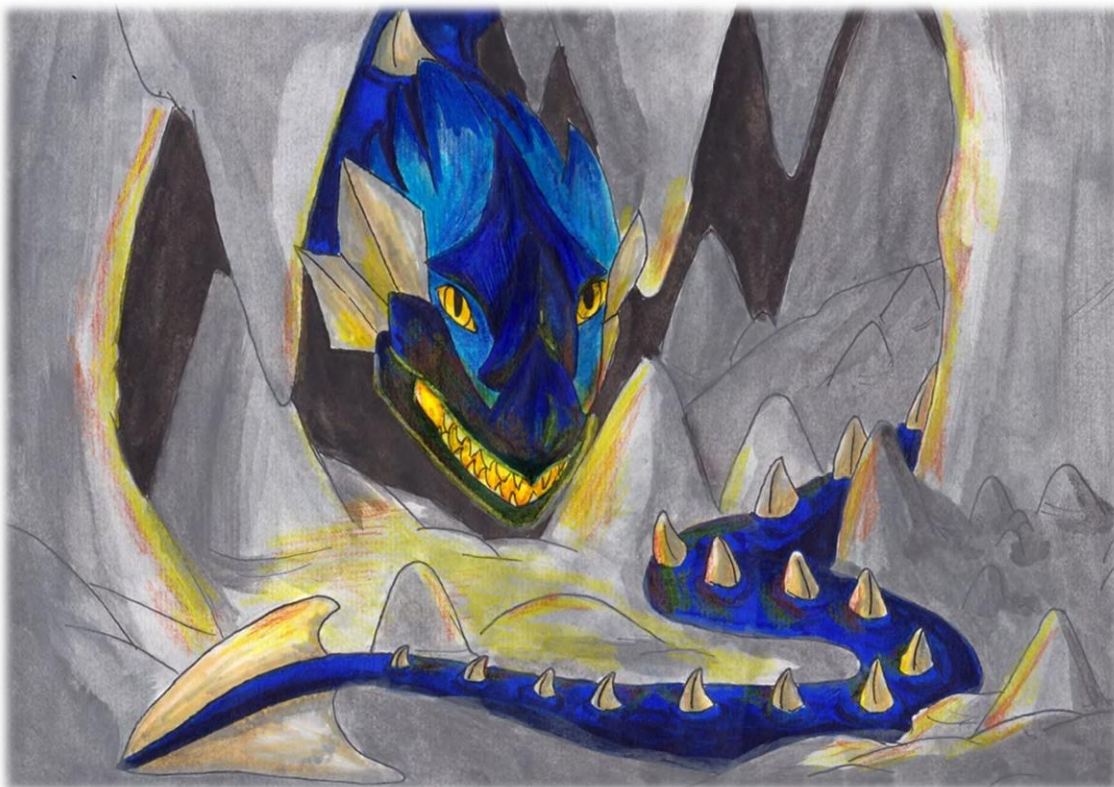




Kādu dienu gailis aizbēga uz kalna virsotni.
Tur viņš izdēja milzīgu olu.
Gailis sildīja un sargāja olu.

Kādu dienu no olas izšķīlās mazs pūķis.
Pūķis ierāpās kalna alā.
Viņš auga ļoti ātri.
Pūķis kļuva arvien lielāks un smagāks.





Ar laiku kalns kļuva pārāk mazs lielajam pūķim.
Pūķim tajā vairs nebija vietas.
Pēkšņi kalns pārsprāga!
No kalna uz ciemu ripoja lieli akmeņi.
Cilvēki bēga no akmeņiem.

Drīz vien cilvēki nogura no skriešanas
un apstājās.

Viņi nolēma vairs nebēgt.

Arī akmeņi tik tālu nevarēja atript.

Viņi bija drošībā.

Tajā vietā radās Tržičas pilsēta.





Taču pūķis nepaspēja aizbēgt.
Viens no kalna akmeņiem uzkrita viņam virsū.
Pūķis uzreiz nomira.

Par godu pūķim Tržičā uzstādīja pieminekli.
Tas stāv pilsētas sākumā.
Pūķa piemineklis atgādina iedzīvotājiem
par šo teiku.



Mīlo lasītāj!

Šī teika radusies pēc cilvēku stāstiem
no Podļubeljas un tās apkārtnes.
Podļubelja ir skaists ciems netālu no Tržičas pilsētas.
Teiku vieglajā valodā sagatavoja
Tržičas iedzīvotājs Nejko Perko.
Viņam palīdzēja rakstniece Aksinja Kermaunere.

Teika rakstīta vieglajā valodā.
Tāpēc to ir viegli lasīt.
Grāmatu slovēņu valodā
palīdzēja izveidot arī biedrība "Zavod Risa".
Biedrība Slovēnijā nepārtraukti iepazīstina cilvēkus
ar vieglo valodu.
Lai šī interesantā teika dod tev daudz prieka!

Novēl Tržičas pilsētas mērs
Pēteris Mikličs

Sirsniņgs sveiciens visiem!

Mani sauc Nejko Perko.

Es dzīvoju Slovēnijas pilsētā Tržičā.

Jau vairākus gadus es strādāju
ar vieglās valodas tekstiem.

Daudziem cilvēkiem ir vajadzīga vieglā valoda.

Tādu cilvēku kļūst arvien vairāk.

Man patīk vieglā valoda.

Slovēnijā esmu vieglās valodas vēstnesis.

Ar to es ļoti lepojos.

Es palīdzu biedrībai "Zavod Risa"
ar vieglās valodas tekstiem.

Es tos pārbaudu un pēc tam
sniedzu konsultācijas teksta uzlabošanai.

Cilvēki biedrībā mani atbalsta.

Viņi tic manām spējām.

Tā man radās doma par bilžu grāmatu
vieglajā valodā "Pūķis no gaiļa olas".
Šī ir teika par Tržičas pilsētas rašanos.

Par palīdzību grāmatas veidošanā es pateicos:

- rakstniecei Aksinjai Kermaunerei,
- biedrībai "Zavod Risa",
- Tržičas pilsētas iedzīvotājiem,
- Tržičas pilsētas mēram Pēterim Mikličam.

Pēcvārds

Šī grāmata nav tikai teika par pūķi.
Tā ir arī stāsts par Tržičas pilsētu un tās iedzīvotājiem.
Mākslinieces Sofijas Meulenbergas Plazaras zīmējumi
palīdz iedomāties šo vietu.
Tajos redzami kalni, mājas un cilvēki.
Katrs zīmējums palīdz saprast teiku.
Zīmējumos redzama dzimtā zeme Tržičā.
Tā cilvēkiem ir ļoti svarīga.
Arī Tržičas pilsētas vēsture šiem cilvēkiem ir svarīga.

Grāmatu latviešu valodā izdeva
Latvijas Neredzīgo bibliotēka.
Grāmatu rakstījis autors no Slovēnijas.
Tā tulkota latviešu valodā.
Grāmata izdota sadarbībā ar autoriem
un biedrību "Zavod Risa".

Grāmatas mērķis ir palīdzēt iepazīt

kādu teiku no Slovēnijas.

Teikas ir ļoti interesantas.

Tajās var uzzināt par pilsētām citās valstīs.

Grāmatas redaktore un tulkotāja

Gunta Bite

